

# Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

A N.º 3

## **Sistemas Cerrados, Cabinas Cerradas y Envases Solubles en Agua en Propiedades Agrícolas**

**Si vacía a mano o mezcla un pesticida peligroso, está en gran riesgo de hacerse daño o enfermarse.**

Existen reglas de seguridad adicionales que debe seguir cuando trabaja con estos pesticidas. Su empleador debe asegurarse de que usted conozca estas reglas antes de que use estos tipos de pesticidas.

Hay muchas maneras de protegerse mientras mezcla, carga y aplica pesticidas. Debe seguir las instrucciones de la etiqueta, usar el tipo adecuado de ropa y equipo de protección personal (PPE, por sus siglas en inglés) y utilizar el tipo correcto de equipo. Hay tipos especiales de equipo y envases para los pesticidas peligrosos que lo ayudan a mantenerse a salvo.

### **Los Sigüientes son Tres Tipos Especiales de Protección Adicional Contra Pesticidas Peligrosos**

#### **1. SISTEMAS CERRADOS**

Un "sistema cerrado" es un equipo que saca el pesticida de su envase por usted y luego enjuaga el envase. Si usa la máquina correctamente, evitará que el pesticida toque su cuerpo. También traslada el pesticida al tanque de aplicación y luego enjuaga los envases y mangueras por usted. Antes de que usted use un sistema cerrado, deberá recibir capacitación sobre cómo usarlo y qué reglas de seguridad debe seguir.



## ¿Cuándo debo utilizar un sistema cerrado?

Debe utilizar uno si:

- La etiqueta requiere un sistema cerrado; o
- Mezcla pesticidas líquidos que tienen la palabra “PELIGRO” en la etiqueta; o
- Mezcla cualquier pesticida de exposición mínima (consulte el folleto de seguridad A-6 para obtener más información sobre esto).

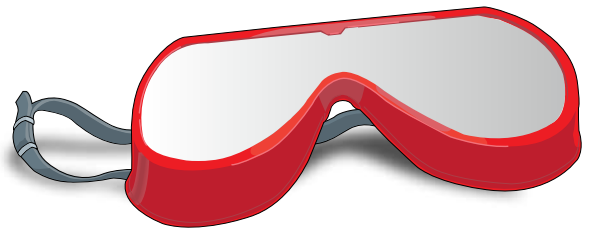
Si mezcla o carga el contenido de un solo envase original de un galón o menos al día, no necesita usar un sistema cerrado.

.....

## Si uso un sistema cerrado, ¿aún necesito usar equipo de protección personal (PPE)?

Siempre debe usar protección para los ojos, incluso cuando se utiliza un sistema cerrado. Pero a veces puede usar un PPE diferente. Las etiquetas de los pesticidas y las leyes de California enumeran los PPE que necesita usar para ciertos pesticidas. Hay una tabla en esta hoja que enumera los tipos de PPE que puede usar cuando utiliza un sistema cerrado. Aunque no tenga que usar todo el PPE indicado en la etiqueta cuando utiliza un sistema cerrado, su empleador debe asegurarse de que el PPE esté en el lugar donde mezcla y carga pesticidas en caso de emergencia.

.....



## ¿Quién se hace cargo de un sistema cerrado?

Su empleador debe asegurarse de que el sistema cerrado esté funcionando correctamente y se limpie con regularidad. No lo protegerá si no está funcionando bien. Usted tiene el derecho de esperar hasta que lo arreglen antes de trabajar con el pesticida.

### 2. CABINAS CERRADAS

Una “cabina cerrada” es un lugar donde puede sentarse y protegerse mientras se aplican pesticidas a su alrededor. Una cabina cerrada puede ser la cabina de un avión de fumigación o cualquier tractor, camión o automóvil con ventanas y puertas que se pueden cerrar. Las cabinas cerradas deben evitar que usted toque cualquier cosa afuera que tenga pesticidas encima. Los aplicadores de pesticidas, pilotos y bandereros pueden ayudar a protegerse usando cabinas cerradas.

#### Hay dos tipos de cabinas cerradas:

- Cabinas que sólo tienen puertas y ventanas para protegerlo. No hay nada que limpie el aire exterior que entra, así que no está protegido contra la inhalación de pesticidas.
- Cabinas cerradas que también tienen filtros de aire especiales que evitan que respire pesticidas.





### 3. ENVASES SOLUBLES EN AGUA

El envase soluble en agua es un envase o paquete especial de pesticida. Tanto el envase como el pesticida se disuelven cuando se pone el envase en agua. Usar pesticidas en envases solubles en agua lo protege igual que un sistema cerrado. Pero si el pesticida tiene la palabra **“PELIGRO”** en la etiqueta, también debe usar un sistema cerrado si va a trasladar o a cargar el pesticida diluido en otro tanque. **NUNCA corte para abrir un envase soluble en agua**, aunque solo quiera usar una parte del pesticida. Esto lo pone en gran peligro de que le caiga pesticida encima y se enferme o se haga daño.

.....

## EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL QUE NECESITA AL USAR SISTEMAS CERRADOS, CABINAS CERRADAS O ENVASES SOLUBLES EN AGUA

Si usted usa	Usted puede usar <sup>1</sup>	En lugar del
Un sistema cerrado para pesticidas con la palabra "Peligro" o "Aviso" <sup>2</sup>	Overoles, guantes y mandil resistentes a productos químicos, protección para los ojos	PPE requerido en la etiqueta del pesticida, reglamento y condición de permiso para agroquímico restringido
Un sistema cerrado para pesticidas con la palabra "Precaución" <sup>2</sup>	Ropa de trabajo (camisa, pantalón, zapatos), protección para los ojos	PPE requerido en la etiqueta del pesticida, reglamento y condición de permiso para agroquímico restringido
Una cabina cerrada	Ropa de trabajo y protección respiratoria requerida en la etiqueta	PPE requerido en la etiqueta del pesticida, reglamento y condición de permiso para agroquímico restringido
Una cabina cerrada aceptable para la protección respiratoria <sup>3</sup>	Ropa de trabajo	PPE requerido en la etiqueta del pesticida, reglamento y condición de permiso para agroquímico restringido

1 Para cualquier reemplazo, todo PPE requerido en la etiqueta, reglamento y permisos para agroquímicos restringidos debe estar disponible en el lugar en caso de una emergencia.

2 El uso de pesticidas en envases solubles en agua se considera igual que mezclar con un sistema cerrado. Sin embargo, la transferencia del tanque de la mezcla al tanque de aplicación debe hacerse con un sistema cerrado.

3 Este tipo de cabina cerrada debe cumplir con los estándares de la Sociedad Estadounidense de Ingenieros Agrícolas y Biológicos (ASABE, por sus siglas en inglés). Para obtener más información, consulte "Controles de ingeniería (Engineering Controls)" en [www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov).



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 1-87PestLine o en el sitio web:

<http://www.cdca.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690

**¿Quejas sobre pesticidas?**

**1-87PestLine**  
LÍNEA DE INFORMACIÓN



**1-877-378-5463**